



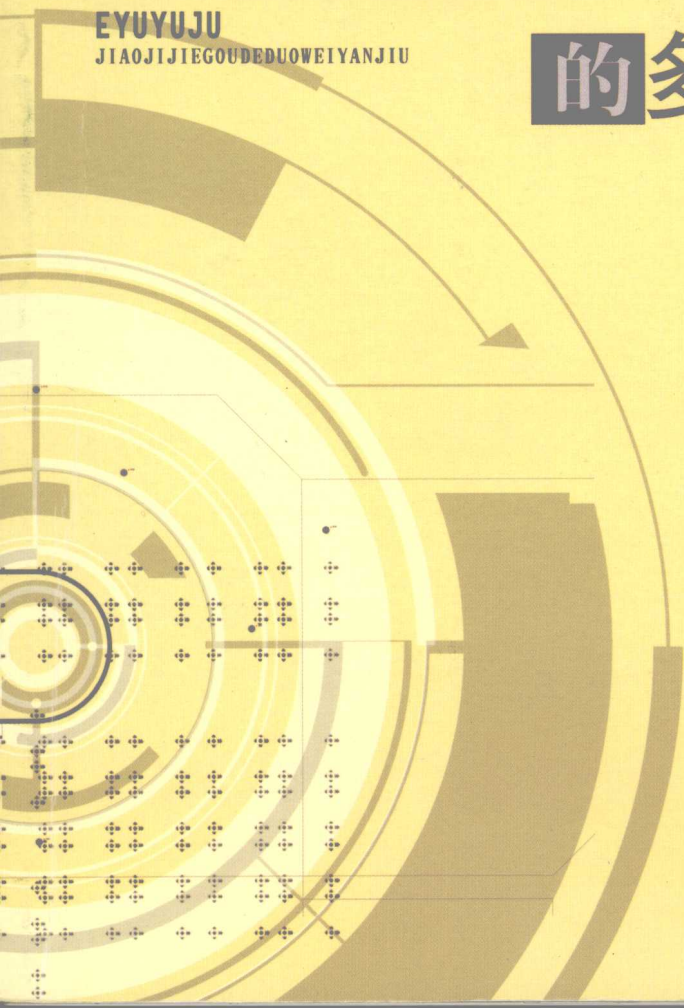
俄语语句交际结构

EYUYUJU
JIAOJIJIEGOUDEDUOWEIYANJIU

的多维研究

靳铭吉 著

黑龙江人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

俄语语句交际结构的多维研究/靳铭吉著. —哈尔滨:
黑龙江人民出版社, 2006. 12
ISBN 7-207-07241-4

I. 俄... II. 靳... III. 俄语—语句—研究
IV. H353

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 155304 号

责任编辑: 张晔明

封面设计: 傅旭

俄语语句交际结构的多维研究

靳铭吉 著

出版者 黑龙江人民出版社

通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼(150008)

网 址 www. longpress. com E-mail hljrmcbs@yeah. net

印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 7. 125

字 数 200 000

版 次 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-207-07241-4/H·260

定价: 26.00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

前 言

在俄语语言学中对交际结构理论的研究已有 50 年的历史。根据该理论在俄语语言学中这 50 年的兴衰变化,我们将交际结构理论的发展划分为两个阶段,第一阶段为 50 年代初至 70 年代末,特点是研究主要围绕交际结构自身理论体系的建构展开;第二个阶段为 80 年代至今。与第一阶段相比,这一时期呈现出多视角、全方位的研究特点。本书的重点是第二阶段中对交际结构理论的多维研究。

本书由六章组成。第一章为绪论,介绍交际结构理论第一阶段的发展情况,主要是综述学者们对交际结构的层次归属、实际切分与句法切分的关系、实际切分的标准与手段、可切分句与不可切分句、主位/述位与已给/新给之间的关系等基本理论问题的观点,并对其中的一些问题阐述自己的认识。

第二章为交际结构理论的拓展,主要介绍交际结构理论第二阶段发展的一个方面,即学者们对交际结构成分进行了更为细致的划分,提出了许多新的概念,如弱化主位、瓦克尔纳格尔主位、隐性主位、述位的迭加、独立开端、意思主位等等。

第三章至第六章为交际结构理论第二阶段发展的另一个方面,是本书的核心,着重论述了交际结构与语义和语用层面上的一些范畴,如由语句重音所表达出的不同意义、语句中名词性短语的指称、预设以及词汇语义之间的关系,指出它们在构建交际结构时

所起的作用或施加的影响。

在结束语中我们指出,第一,交际结构的建立不仅受语用因素,而且也受语义因素的制约;第二,交际结构中人的因素起着重要的作用。

本书的撰写一方面力求全面反映交际结理论的发展脉络,另一方面重点突出它与其他相关范畴的相互影响、相互制约的特点。

语句的交际结构问题实际上是十分复杂的。除了涉及语音、句法、词汇、语义、语用等语言学问题外,还与哲学、心理学、认知科学等多个学科有着密切的联系,未来的研究空间是广阔的,所以真诚希望更多的学者能加入到交际结构理论研究者的行列,以利推动交际结构理论继续向前发展。

由于作者理论水平有限,对有些问题的认识可能尚显肤浅,缺点和不足之处也在所难免,诚恳期待前辈、同行专家和广大读者批评指正。

靳铭吉

2006年11月

目 录

前 言	(1)
第一章 绪论	(1)
第一节 广义交际结构与狭义交际结构	(1)
第二节 实际切分理论的确立	(4)
第三节 俄语语言学中的交际结构理论	(6)
1. 实际切分的结构层次归属	(7)
2. 句法切分与实际切分的相互关系	(14)
3. 实际切分的切分标准	(16)
4. 实际切分的表达手段	(19)
5. 可切分句与不可切分句	(21)
6. 语句的交际结构形式	(22)
7. 主位/述位与 данное/новое	(24)
7.1 данное/новое 的定义	(24)
7.2 已给/新给与主位/述位的关系	(30)
8. 术语的使用	(39)
8.1 主位与话题	(40)
8.2 实际切分与其他近义术语	(43)
本章要点	(44)
第二章 交际结构理论的拓展	(46)
第一节 弱化主位	(48)

第二节 瓦克尔纳格尔主位	(50)
第三节 隐性主位	(52)
第四节 迭加述位	(56)
第五节 独立开端	(58)
第六节 意思主位	(60)
第七节 实际切分对象的扩大	(65)
本章要点	(67)
第三章 交际结构与语句的重音	(68)
第一节 交际结构与句重音	(69)
第二节 交际结构与逻辑重音	(71)
1. 对比意义与交际结构	(72)
1.1 聚合对比与交际结构	(74)
1.2 组合对比与交际结构	(82)
1.3 焦点与述位	(83)
2. 强调意义与交际结构	(87)
2.1 突出主位	(87)
2.2 一般强调	(88)
3. 加强语势与交际结构	(89)
本章要点	(90)
第四章 交际结构与名词性短语的指称	(92)
第一节 名词性短语的指称类型	(92)
第二节 名词性短语的指称与交际结构的关系	(99)
1. 泛指名词性短语与交际结构	(99)
2. 类指名词性短语与交际结构	(107)
3. 存在所指名词性短语与交际结构	(111)

3.1 一般存在所指与交际结构	(111)
3.2 分布性所指与交际结构	(116)
3.3 非现实性所指名词性短语与交际结构	(118)
4. 有定/不定名词性短语与交际结构	(121)
4.1 有定/不定名词性短语的表达手段	(121)
4.2 有定/不定名词性短语与交际结构的关系	(127)
本章要点	(131)
第五章 交际结构与预设	(132)
第一节 语义预设	(132)
第二节 语用预设	(136)
第三节 语义预设与语用预设的关系	(138)
第四节 预设的分类	(141)
第五节 预设与交际结构的关系	(144)
1. 语用预设与交际结构的关系	(144)
2. 存在预设与交际结构的关系	(148)
3. 事实预设与交际结构的关系	(152)
4. 词汇语义预设与交际结构的关系	(159)
本章要点	(162)
第六章 交际结构与词汇语义	(163)
第一节 倾向于作述位的词语	(164)
1. 倾向于作述位的谓词	(164)
2. 倾向于作述位的状语	(170)
3. 倾向于作述位的其他词语	(178)
第二节 倾向于划入主位的词语	(180)
第三节 标记主位或述位的词语	(181)

1. 主述位标记的特点	(182)
2. 语气词 <i>даже</i> 的标记性质	(189)
3. 语气词 <i>не</i> 的标记性质	(194)
4. 语气词 <i>только, еще</i> 的标记性质	(197)
5. 其他词语的标记性质	(199)
本章要点	(202)
结束语	(204)
参考文献	(211)

第一章 绪论

第一节 广义交际结构与狭义交际结构

对交际结构(коммуникативная структура)可以有广义和狭义两种理解。(И.Кобозева, 2000: 247—258)狭义的交际结构通常指的就是句子的实际切分(актуальное членение),而广义的交际结构不仅包括实际切分,而且涉及句子的其他交际意义成分,如说话人叙述视角的转移(эмпатия)(以下简称说话人的视角)、说话人认为情景中较为重要的方面(более важные для говорящего аспекты ситуации)(以下简称重要性)、转换词偶(конверсия)以及体现谓词语义配价的词语在语句中交际地位的改变等。

所谓说话人的视角指的是说话人以语句中某参与者为观察点对语句进行报道。如:

(1)а Петя поздравил свою тетью Клаву с днем рождения.

б Племянник Клавы Петя поздравил ее с днем рождения.

两句中说话人的视角分别为 Петя 和 Клава。由例句中可以看出,同一事件、同一命题内容,因说话人视角的不同可能影响语句表层结构的线性排列,导致不同交际结构的产生。此外,在一个句子中,说话人视角的不统一还会造成语句理解上的困难,如? Ее

племянник купил красивый букет для своей тети. 中前面的说话人视角是 тети, 而在后面则变成了 племянник, 句子因此变得令人费解。

重要性是指语句所报道的事件或情景中的哪一部分在说话人是心中是较为重要的。我们来看下面两个句子:

(2)а Он все еще выступает.

б Его выступление продолжается.

例(2)中表示当下过程意义的 а 句和 б 句描写的是同一事态, 它们在逻辑上是等值的。但在 а 中被作为重要信息表达出来的是“某情景(Он выступает)在言语时刻是存在的”, 正因为这样, 重要的信息才使用独立句的谓词予以表达, 而“该情景正在继续”则被视为次要的, 此处用虚词的形式表达。但 б 句中却刚好相反, “某情景正在继续”被作为重要信息由独立句的谓词形式表达, 而该情景不是很重要, 用名词性短语的形式体现。

转换词偶反映同一客观情景, 即外延相同, 但是内涵不同, 情景参与者的配价角色相反。这类转换词制约着主位的选择, 为语句的交际结构提供了先决条件。例如, купить /продать 都表示“一笔钱自 а 方转移到 б 方, 某物从 б 方到 а 方”; 但前者以 а 为施事, б 为受体, 后者以 б 为施事, а 为受体。在须要从 а 出发传达信息时, 要首选 купить: Сергей купил у Веры сотовый телефон; 当注意的焦点从 а 转向 б 时, 则首选 продать: Вера продала Сергею сотовый телефон. 不过, 借助这类转换词而确定的主位, 可能在其他制约交际结构的因素, 如上下文的作用下, 丧失主位的功能, 如 Сотовый телефон /Сергей купил у Веры. Продала Сергею сотовый телефон / Вера.

至于体现谓词语义配价的词语交际地位的改变,张家骅认为,它可以在某些情况下突出句子关注的焦点。特定数量的一组语义配价是相应谓词语义单位词汇意义的有机组成部分,通常被看做词汇语义单位的组合语义因素。配价一方面反映必需情景参与者在谓词的元语言释义中扮演何种角色,据此可以将配价区分为施事、受事、工具、手段等语义角色类型;另一方面通过句法题元属性体现必需情景参与者在交际结构中占何种地位,而据此将配价纳入主体、客体、边缘、隐性等交际地位类型。确定语义配价交际地位的着眼点是它们在交际上被关注的程度,即它们的主位功能。就这个意义而言,主体(主语、形动词与副动词的逻辑主体以及否定句中的二格主体等)、客体(直接补语)是交际上最受关注的核心交际位,其他的间接格补语、状语是交际上受关注程度较差的边缘位,在表层结构中未显示的语义配价在交际上不被人关注,它们占据的是隐性位,或称零位。在表层结构中通过状态元(сирконстант)体现的情景参与者在交际结构中只占有边缘地位。(张家骅,2003:25—30)来看下面的例句:

(3)а Вагон нагрузили углем.

б Уголь нагрузили в вагон.

句(3)中手段配价 уголь 从 a 句的边缘位提升到 б 句中的客体位,同时由述位变成主位,而处所配价 вагон 则由 a 中的客体位退居为 б 中的边缘位,也因此由主位变成述位。

以上我们所概述的 4 个方面都可以影响语句交际结构的构成,但本书论述的主要是与实际切分同义的狭义交际结构。下文的“交际结构”均作这种理解。

第二节 实际切分理论的确立

实际切分理论(теория актуального членения)是由布拉格学派的代表人物、捷克语言学家 V. Mathesius 提出的。不过,早在 1869 年,法国学者 H. Weil 在他所著的《古代语言与现代语言词序对比》一书中就曾提出根据句子在言语中的交际功能有规律地构筑句子的观点。在对比了古代语言与现代语言的词序后,H. Weil 得出这样的结论:句子中可以分出两种结构组织,一种是按照句子成分排列词语顺序,一种是按照“意义”排列词语顺序。而句子中的“意义”可分为两个部分:报道的出发点和报道的目的。在一些古代语言中,报道的出发点通常位于句首,目的位于句末,而在一些现代语言中,存在目的在前、出发点在后的词序。(H. Weil, 1869:38, 转引自《Теория функциональной грамматики》1992:192)后来,H. Weil 的思想被青年语法学派,如 H. Paul 等人继承并发展,他们把说话人迫使听话人思考的对象解释为心理主语,把听话人针对心理主语所思考的内容解释为心理谓语。这样,心理主语与心理谓语的排列顺序就与 H. Weil 所说的按照“意义”排列词语顺序很接近。不过,他们却认为这种切分不属于句子,而属于一种心理判断,所以不具有语言学性质。

20 世纪 20 年代,在 H. Weil 和 H. Paul 著述的基础上,V. Mathesius 指出,语言是一个功能体系,因此分析语言现象要从功能观点出发,这样才能充分揭示语言的特点。于是,他把句子作为交际工具进行考察,认为句子定义的核心在于它的交际功能,在于它是为什么目的而构造的。在考察了句子类型中最为普遍的陈述句

后, V. Mathesius 发现绝大多数句子包含两个基本的内容成分:一个是陈述的基础,是我们可以从语境或者情景中知道的,另一个是陈述的核心,它为陈述的基础提供新的事实。陈述的基础和陈述的核心也就是我们今天所说的主位和述位(тема и рема),而把句子分成主位和述位的切分被称为实际切分。于是, V. Mathesius 提出了此前被认为具有心理学性质的现象事实上是一种语言学现象的主张。

实际切分理论被提出的另外一个动因与斯拉夫语中的词序问题有关。早有语言学者注意到词序在区别句子所表达的意思时的重大作用,如 Н. Греч 指出,存在着两种不同的词序:1)自然的;2)变化的。前者是基于人类思想常规的、自然的发展而产生的,而后者则是为了适应说话人思考活动的各种变化而产生的。(Н. Греч, 1834:390) V. Mathesius 结合上面所讲的语句的功能说观点指出,在斯拉夫语中,词序的规则如果不求助于实际切分是无法建立的。这样,在 1929 年 V. Mathesius 关于实际切分的基本观点最终形成。(В. Матезиус, 1967:239—240)

继承并发展 V. Mathesius 实际切分理论的是 Firbas, Firbas 是布拉格学派经典时期成员 Vachek 的弟子。受 V. Mathesius, Vachek 等人影响, Firbas 从 50 年代中期开始研究实际切分理论,他的主要贡献在于:

第一,把 V. Mathesius 对句子进行主位/述位分析的思想发展成为功能句子观(functional sentence perspective)。功能句子观研究句子的语义结构和句法结构在实现交际目的的过程中所起的作用。不同的交际目的使得同一个句子结构在不同的视点下具有不同的功能,交际的变化会改变一个语言成分对完成交际目的所起

的作用。功能句子观理论研究的问题之一就是辨别一个语言成分在交际动态中所起的作用；

第二,提出了交际动态(communicative dynamism)及交际动态度(degree of communicative dynamism)的概念。交际是动态的现象,交际动态度是一个语言成分在推进交际、完成交际目的的过程中所发挥作用的大小程度。他提出根据交际动态度对主位和述位进行更为细致的划分,如除了主位、述位外,还划分出正主位、正述位、过渡、正过渡等单位；

第三,根据交际动态提出了语义关系的两个等级,即表示存在的等级和表示性质的等级；

第四,提出并研究了影响功能句子观的四个因素(线性排列、语义、上下文、语调)及其相互作用。(钱军,1998:325—327)

实际切分或称交际结构理论的建立和发展引起了各国语言学者的关注。下面我们就来了解一下俄语语言学中的交际结构理论。

第三节 俄语语言学中的交际结构理论

我们把交际结构理论在俄语语言学中发展大致分为两个阶段。第一阶段是50年代初至70年代末,特点是研究较为集中,主要针对的是与实际切分有关的理论问题,如实际切分现象属于语言系统的哪一个层次、句法切分与实际切分的相互关系、实际切分的切分标准与表达手段、可切分句与不可切分句、主位/述位与 данное/новое 的关系以及术语的使用等问题。这一阶段发表的文

章、专著均是围绕以上理论问题展开的。第二个阶段为 80 年代至今。与第一阶段相比,这一时期呈现出多视角、多方位的研究特点,很多学者不是把全部注意力都集中在实际切分上,而是在研究其他语言现象时把实际切分因素考虑进来或者倾向于运用实际切分理论分析问题。

国内俄语学界对交际结构理论的介绍和研究基本上是参考该理论在俄语语言学第一发展阶段的研究成果,如华劭(1991, 1994),王福祥(1981, 1984),陈国亭(1999),蒋国辉(1992, 1994)等学者的研究主要是围绕上面所列举的理论问题。所以,在第一章中我们将不再单独介绍国内的研究状况。下面我们简要地对俄语交际结构理论第一阶段的研究成果进行一下回顾,并对其中的一些问题表述自己的看法。

1. 实际切分的结构层次归属

实际切分现象是各种语言中都存在的现象,因此实际切分的结构层次归属问题不仅是个别语言中的理论问题,而且是具有普遍意义的、普通语言学应该研究的问题。因此,在实际切分理论提出之后不久,这一问题就引起了各国学者的关注,正如 O. Лаптева 所说:“对此问题如能作出详细解释和说明,无论对该理论的自身建设而言,还是对句法理论的建设而言都有极其重要的意义。”(O. Лаптева, 1972:35)

概括而言,对实际切分的结构层次归属主要存在以下 4 种不同的认识:

1) 实际切分是句子表层层面的问题,即是句法现象,因为它与

语句的线性组织有着密切的联系。持此观点的有前苏联学者 К. Крушельницкая 和 И. Распопов. К. Крушельницкая (1956) 在文章中明确写道“实际切分是一个句法范畴,是句法学研究的课题。”

2) 实际切分是比句法分析更高层次的分析。持此观点的有 В. Панфилов (1963: 37—40);

3) 实际切分是涉及语义一篇章的深层结构上的问题,因为它在某种程度上决定着可能存在的不同的表层结构。该观点的代表为捷克学者 П. Адамец (1966)。

4) 实际切分属于句子的话语组织层。提出该观点的是布拉格学派学者 Danes. 他将句子区分为 3 个层级: a) 句子的语法结构层; б) 句子的语义结构层; в) 话语的组织层。(Danes, 1987: 23—26) 其中话语组织层研究的是当我们须要传达对现实的认识,并且须要以恰当的视点表达时,句子的语义结构和语法结构在交际行为中怎样起作用。据此,他认为实际切分应该属于句子的话语组织层,是属于语句的,而不属于语言的抽象层。

不过,在俄罗斯语言学界颇有影响的、占主导地位的是第一种观点,如在苏联科学院编著的《Русская грамматика》(1980) 中很明确地将实际切分放入了句法学部分。实际切分还被有的学者,如 В. Богданов (1977: 134), 称之为交际句法。

我们对实际切分的层次归属有如下看法:

首先,对句法层次有广义和狭义两种理解。狭义的句法指句子的形式结构。如果认为实际切分属于狭义句法层次,那么它的基本单位,即主位、述位就是句法成分,相应地,就应该说明主位、述位在句法结构中占据怎样的位置,说明它们与其他句法成分,如主语、谓语、补语等之间有怎样的关系,还应该在确定句子的结构

模式时对主位、述位予以考虑,将其纳入相应的基本单位的组合模式中。但遗憾的是,我们没有看到在句法层面上对上述各方面的描述。相反,持此观点的学者是将主位、述位所在的句法层面与主语、谓语所在的句法层面对立起来,结果是在原有的句法层面之外又增加了一个句法层面。在我们看来,主位与述位虽与语句的线性组织有密切的关系,但不能仅凭这一点就把实际切分划归句法层,如果这样的因果关系成立的话,那么与线性组织同样有密切联系的句子的语义成分,如施事、受事等似乎也属于句法层面,如可以称其为“语义句法”,但事实上却并非如此,而是将该层面定义为独立的语义层面。不过,抛开俄语,在有些语言中,把实际切分归属于狭义句法层面并非没有任何道理。关于这一点,我们将在下文给予说明。广义的句法包括句子的形式结构、交际结构和语义结构,实际切分可以属于这个层次。但这种归属似乎没有实质意义。

其次,将交际结构归入话语的组织层的认识无疑是正确的,但还应该进一步加以明确。我们认为,从语言研究所关涉的层面来看,实际切分理论的提出事实上是打破了以往只局限于语法和语义层面的研究局面。它从语言的功能角度出发,研究句子成分在句中扮演的功能角色,它所涉及的更多的是语言符号外、与语言使用者相关的范畴,例如指称、预设、情景、上下文等等。正如徐盛桓指出的,“功能语言学派(早年,功能语言学派主要是用以称呼布拉格学派)最终是将在交际中运用的语言,作为一个三个层次的信号系统来分析,而其他的语言学理论或语言学科是把语言作为一个两个层次的系统来分析。”(徐盛桓,1990:16)而这第三个层次其真正是语用层次。我们知道,语用学研究的是语言符号与使用者之